

淡江大學 103 學年度第 2 學期課程教學計畫表

課程名稱	俄羅斯新聞選讀	授課 教師	馬良文 VLADIMIR MALIAVINE
	RUSSIAN NEWS READING SELECTION		
開課系級	歐研碩俄研一 A	開課 資料	選修 單學期 3學分
	TIEBM1A		
系（ 所 ） 教 育 目 標			
歐洲聯盟(國家)以及俄羅斯是國際關係中重要的行為者，本所作為一個區域研究的單位，配合學校國際化的理念，以跨領域方式從事歐盟(國家)與俄羅斯的國際關係政經暨文化探究，以期開拓國際視野，培育相關事務的實務人才。			
系（ 所 ） 核 心 能 力			
A. 擴增學生在俄羅斯研究領域的國際視野。 B. 提升學生自我表達與寫作的能力。 C. 培養學生在俄羅斯歷史文化領域的人文素養。 D. 增強學生的跨領域學科知識。 E. 養成學生的職涯潛力。			
課程簡介	學生們將獲得與俄羅斯媒體文本和內容分析的基本技能，熟悉最流行的詞彙和文體模式。		
	The students will acquire the familiarity with the most popular lexical and stylistic patterns of Russian media texts and basic skills of content analysis.		

本課程教學目標與目標層級、系(所)核心能力相關性

一、目標層級(選填)：

- (一)「認知」(Cognitive 簡稱C)領域：C1 記憶、C2 瞭解、C3 應用、C4 分析、C5 評鑑、C6 創造
- (二)「技能」(Psychomotor 簡稱P)領域：P1 模仿、P2 機械反應、P3 獨立操作、P4 聯結操作、P5 自動化、P6 創作
- (三)「情意」(Affective 簡稱A)領域：A1 接受、A2 反應、A3 重視、A4 組織、A5 內化、A6 實踐

二、教學目標與「目標層級」、「系(所)核心能力」之相關性：

- (一)請先將課程教學目標分別對應前述之「認知」、「技能」與「情意」的各目標層級，惟單項教學目標僅能對應C、P、A其中一項。
- (二)若對應「目標層級」有1~6之多項時，僅填列最高層級即可(例如：認知「目標層級」對應為C3、C5、C6項時，只需填列C6即可，技能與情意目標層級亦同)。
- (三)再依據所訂各項教學目標分別對應其「系(所)核心能力」。單項教學目標若對應「系(所)核心能力」有多項時，則可填列多項「系(所)核心能力」。(例如：「系(所)核心能力」可對應A、AD、BEF時，則均填列。)

序號	教學目標(中文)	教學目標(英文)	相關性	
			目標層級	系(所)核心能力
1	1學生將能夠歸納課讀及翻成中文俄文最普通的新聞的模式，包含國際關係，國內政治、經濟與財政、社會等議題。 2學生將練習翻譯基本的模式。 3 有些時間學生要看俄國電視新聞。	1.Students will be able to read analyze and translate into Chinese the most common patterns of the news language in Russia relating to the fields of international relations, home politics, economy and finance, advertising and various social issues. 2. Students will practice translations drills in order to acquire basic skills in translation. 3. Some time will be spent on watching TV news in Russian.	C4	ABCDE

教學目標之教學方法與評量方法

序號	教學目標	教學方法	評量方法
1	1學生將能夠歸納課讀及翻成中文俄文最普通的新聞的模式，包含國際關係，國內政治、經濟與財政、社會等議題。 2學生將練習翻譯基本的模式。 3 有些時間學生要看俄國電視新聞。	講述、討論	報告、上課表現

本課程之設計與教學已融入本校校級基本素養			
淡江大學校級基本素養		內涵說明	
◆	全球視野	培養認識國際社會變遷的能力，以更寬廣的視野了解全球化的發展。	
◆	資訊運用	熟悉資訊科技的發展與使用，並能收集、分析和妥適運用資訊。	
◆	洞悉未來	瞭解自我發展、社會脈動和科技發展，以期具備建構未來願景的能力。	
◇	品德倫理	了解為人處事之道，實踐同理心和關懷萬物，反省道德原則的建構並解決道德爭議的難題。	
◆	獨立思考	鼓勵主動觀察和發掘問題，並培養邏輯推理與批判的思考能力。	
◇	樂活健康	注重身心靈和環境的和諧，建立正向健康的生活型態。	
◆	團隊合作	體察人我差異和增進溝通方法，培養資源整合與互相合作共同學習解決問題的能力。	
◇	美學涵養	培養對美的事物之易感性，提升美學鑑賞、表達及創作能力。	
授 課 進 度 表			
週次	日期起訖	內 容 (Subject/Topics)	備 註
1	104/02/24~ 104/03/01	俄羅斯外交關係資料	
2	104/03/02~ 104/03/08	俄羅斯外交關係資料	
3	104/03/09~ 104/03/15	俄羅斯外交關係資料	
4	104/03/16~ 104/03/22	俄羅斯外交關係資料	
5	104/03/23~ 104/03/29	俄羅斯國內政治	
6	104/03/30~ 104/04/05	俄羅斯國內政治	
7	104/04/06~ 104/04/12	教學觀摩週	
8	104/04/13~ 104/04/19	俄羅斯國內政治	
9	104/04/20~ 104/04/26	俄羅斯國內政治	
10	104/04/27~ 104/05/03	俄羅斯經濟狀況	
11	104/05/04~ 104/05/10	俄羅斯經濟狀況	
12	104/05/11~ 104/05/17	俄羅斯經濟狀況	

13	104/05/18~ 104/05/24	俄羅斯經濟狀況	
14	104/05/25~ 104/05/31	俄羅斯文化生活	
15	104/06/01~ 104/06/07	俄羅斯文化生活	
16	104/06/08~ 104/06/14	俄羅斯文化生活	
17	104/06/15~ 104/06/21	分組討論	
18	104/06/22~ 104/06/28	期末考週	
修課應 注意事項			
教學設備		電腦、投影機	
教材課本		時事新聞	
參考書籍		時事新聞	
批改作業 篇數		篇（本欄位僅適用於所授課程需批改作業之課程教師填寫）	
學期成績 計算方式		◆出席率： % ◆平時評量：30.0 % ◆期中評量：35.0 % ◆期末評量：35.0 % ◆其他〈 〉： %	
備 考		「教學計畫表管理系統」網址： http://info.ais.tku.edu.tw/csp 或由教務處 首頁〈網址： http://www.acad.tku.edu.tw/CS/main.php 〉業務連結「教師教學 計畫表上傳下載」進入。 ※不法影印是違法的行為。請使用正版教科書，勿不法影印他人著作，以免觸法。	